

UNIVERZA V LJUBLJANI
FILOZOFSKA FAKULTETA
ODDELEK ZA SLOVENISTIKO

DEJANA BAČIĆ

**Bibliografija leposlovja v *Ameriški domovini* od leta 1933
do leta 1939**

Diplomsko delo

Ljubljana, 2020

UNIVERZA V LJUBLJANI
FILOZOFSKA FAKULTETA
ODDELEK ZA SLOVENISTIKO

DEJANA BAČIĆ

**Bibliografija leposlovja v *Ameriški domovini* od leta 1933
do leta 1939**

Diplomsko delo

Mentor: red. prof. dr. Miran Hladnik

Univerzitetni študijski program
prve stopnje: Slovenistika

Ljubljana, 2020

Zahvala

Rada bi se zahvalila svojemu mentorju dr. Miranu Hladniku, ker je skozi vsa leta študija izkazoval veliko mero potrpljenja in razumevanja.

Predvsem pa hvala staršem, sestri, Robiju in Luki.

To delo posvečam moji družini in prijateljem, ki mi vedno stojijo ob strani.

Izvleček

Bibliografija v Ameriški domovini od leta 1933 do leta 1939

V diplomski nalogi obravnavam leposlovje v časopisu ameriških Slovencev *Ameriška domovina*, ki je izhajal med leti 1919 in 1991. Osredotočila sem se na dela, ki so bila objavljena v letih od 1933 do 1939 in sem jih izpisala na Wikiviru. Statistična analiza prikazuje razmerje med deležem izvirnega (domačega) in prevedenega (tujega) leposlovja, razmerje med avtorji in avtoricami in razmerje med enkratnimi objavami in deli, ki so se nadaljevala.

Ključne besede: časopis *Ameriška domovina*, bibliografija, podlistek, leposlovje, Wikivir

Abstract

Literature in Ameriška domovina in the years 1933–1939

In my diploma thesis I deal with the literature in Slovenian-American weekly newspaper *Ameriška domovina*, which was published in the years 1919–1991. I focused on literature published between 1933 and 1939, which I later linked to Wikivir. The statistical analysis shows the relationship between the proportion of original (native) and translated (foreign) literature, the relationship between the authors according to gender and the relationship between sequels and one time publications.

Key words: newspaper *Ameriška domovina*, bibliography, feuilleton, literature, Wikisource

Vsebina

Uvod	6
Časopis <i>Ameriška domovina</i>	7
Oblika časopisa	7
Podlistek ali feljton	8
Feljtonski roman	9
Analiza leposlovja v <i>Ameriški domovini</i> (1933–1939)	9
Avtorji glede na spol	10
Razmerje med domačimi in tujimi avtorji	12
Razmerje med avtorskim in anonimnim leposlovjem	13
Avtorji, ki so objavljali v dveh ali več letnikih	13
Podpisovanje avtorjev	14
Posamezna dela in leposlovje v nadaljevanjih	14
Literarne zvrsti v času med 1933 in 1939	16
Vrstne oznake proznih del	16
Zaključek	18
Bibliografija leposlovja v <i>Ameriški domovini</i> od leta 1933 do leta 1939	19
Viri in literatura	44

Kazalo slik

Slika 1: Primer leposlovja, objavljenega na četrti strani <i>Ameriške domovine</i> , dne 3. 1. 1939, št. 1	8
--	---

Kazalo grafov

Graf 1: Število ohranjenih števil v obdobju med 1933 in 1939	9
Graf 2: Razmerje med domačimi in tujimi avtorji	12
Graf 3: Razmerje med anonimnimi in avtorskimi deli	13
Graf 4: Razmerje med posameznimi deli in deli v nadaljevanjih	14
Graf 5: Vrstne oznake proznih del	17

Kazalo tabel

Tabela 1: Seznam avtorjev, objavljenih v <i>Ameriški domovini</i>	11
Tabela 2: Seznam dolge proze	15
Tabela 3: Literarne zvrsti v času med 1933 in 1939	16

Uvod

V diplomski nalogi se ukvarjam z leposlovnimi besedili, ki so izhajala v slovensko-ameriškem časopisu *Ameriška domovina*. Ta je izhajal med leti 1919 in 1991 v Clevelandu sprva kot tednik, nato kot dnevnik, nazadnje pa ponovno kot tednik. Sama sem obravnavala čas med leti 1933 in 1939, ko je večinoma izhajal kot dnevnik, vsak dan razen ob nedeljah in praznikih. Leta 1938 in 1939 je bilo v časopisu veliko tem o prihajajoči drugi svetovni vojni in z njo povezanimi dogodki, vendar, zanimivo, to ni močno vplivalo na leposlovje. Pred večjimi prazniki so se uredniki potrudili narodu ponuditi več leposlovja kot po navadi – takrat so več objavljale tudi ženske, ki so pisale pesmi in kratke zgodbe.

Delo je potekalo v treh fazah. Najprej sem pregledala vse ohranjene številke *Ameriške domovine* med leti 1933 in 1939, ki so objavljene na spletni strani [Digitalne knjižnice Slovenije](#). Vsa leposlovna dela sem kronološko uredila, vključila sem tudi polliterarne objave in jih označila z zvezdico (*). V drugem delu sem bibliografijo leposlovja postavila na [Wikivir](#) in uredila povezave do ustreznih številok *Ameriške domovine*. Na koncu sem naredila statistično analizo – opazovala sem razmerja med domačimi in prevedenimi avtorji, razmerja med avtorji in avtoricami ter razmerja med enkratnimi objavami in nadaljevanji. Zanimal me je tudi način podpisovanja avtorjev in razmerje med prozo, poezijo in dramatiko. Zbrane podatke sem nato primerjala z rezultati analize leposlovja v predhodnih številkah *Ameriške domovine*, ki so jih obravnavale kolegice v svojih zaključnih nalogah.

Časopis *Ameriška domovina*

Časopis *Ameriška domovina* je v svojem skoraj stoletju izhajanja doživel nekaj sprememb: spremembo imena, število izhajanj na teden oziroma mesec ipd., vendar je kljub temu vedno ostal varno zavetje pred takojšnjo amerikanizacijo priseljenim Slovencem. Časopis, ki je izhajal v Clevelandu, v mestu z največ slovenskega prebivalstva v ZDA, je bil na začetku čisto slovenski dnevnik, ki je čez čas postal tednik s polovico angleških strani.

Velik uspeh je *Ameriška Domovina* doživela v obdobju med obema vojnama, tako kot tudi številni drugi časniki. Tedaj je bila slovenska ameriška skupnost na vrhuncu svoje moči. Kljub veliki gospodarski krizi v 30. letih so mnogi uredili svoj status kot ameriški državljani. Zasluge za časnikov razcvet med vojnama lahko pripišemo uredniku Louisu J. Pircu. Rojen je bil v Sloveniji, v ZDA pa je prišel zelo mlad. Novinarskemu poklicu je ostal zvest do konca sorazmerno kratkega življenja. Umrl je star komaj petdeset let. Pirc se je zavedal in sprejemal dejstvo, da bo velika večina Slovencev, ki se je naselila v ZDA, tu za vedno ostala. Iz tega je zaključil, da je za vsakega izseljenca nujno potrebno, da postane ameriški državljan in da se nauči angleščine. Kot državljan, je trdil Pirc, bo slovenski naseljenc enakopraven z vsakim drugim Američanom, s tem upravičen do vseh zajamčenih svoboščin kakor tudi dolžnosti. Pirc je bil tako vnet v tem prepričanju, da je celo ustanovil posebno večerno šolo, v kateri je pripravljaj slovenske naseljence za izpit, potreben za pridobitev državljanstva ZDA. Na tak in na druge načine je tisočem pomagal, da so postali ameriški državljani. (Susel 1992: 243–244)

Oblika časopisa

Ameriška domovina je v obdobju, ki sem ga raziskovala, izhajala kot dnevnik. Časopis je imel običajno štiri strani, pred prazniki pa so izhajale številke, ki so imele tudi do dvajset strani. Pri obliki oziroma strukturi je bil časopis precej dosleden – rubrike so si sledile po ustaljenih zaporedjih, le leposlovje ni imelo stalnega mesta. Na prvi strani so se po navadi pojavljale odmevnejše vesti, na drugi strani je bila vsak dan zapisana kolumna o trenutni problematiki, nato so pa sledili dopisi, vabila, reklame, krajše zgodbe, vabila, koledar dogodkov ter velikokrat tudi osmrtnice. Poezijo zasledimo na drugi ali tretji strani, medtem ko so romani oz. dela v nadaljevanjih mesto pogosto menjali – objavljeni so bili na tretji ali četrti strani. Grafična ločenost podlistka mi je bila večkrat v pomoč pri prepoznavanju leposlovnega besedila.



Slika 1: Primer leposlovja, objavljenega na četrti strani Ameriške domovine, dne 3. 1. 1939, št. 1

Pri navajanju avtorjev niso bili dosledni; isti avtor je napisan na več različnih načinov oziroma z različnimi kraticami ali psevdonimi.

Nekaj številčk je bilo tudi takih, ki niso vsebovale niti enega leposlovnega dela.

Podlistek ali feljton

Podlistek ali feljton je posebna rubrika zlasti v dnevnem časopisju, ki gosti dvoje vrst pisanja, leposlovje in literarno publicistiko. Prvič se je izraz (feuilleton) pojavil 1800 v francoskem časopisu *Journal des Débats* s serijo odrskih kritik. Sčasoma so se v njem pojavljali še drugi žanri, vedno večji delež je v njej imelo tudi leposlovje. (Hladnik 1988/89: 105)

Leposlovni podlistek (črtica, novela, roman) se je v dnevnem časopisju naselil zato, da bi pridobil naročnike. Sprva je šlo za kratke oblike, ki so bile primerne za objavo v eni številki časopisa. Tehnika epizode in nadaljevanja je pripeljala do najpopularnejše oblike, tj. podlistkarskega ali feljtonskega romana. Prvi slovenski feljtonisti so bili J. Jurčič, F. Levstik, J. Kersnik, J. Stritar idr. (Hladnik 1988/89: 106)

Feljtonski roman

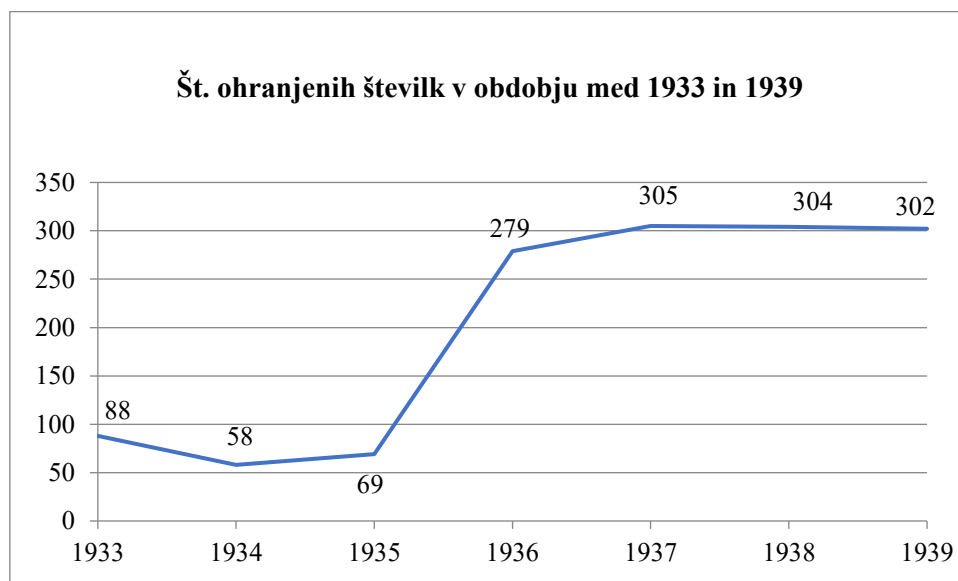
Feljtonski roman določajo lastnosti, ki so posledica sprotnega objavljanja: skromna in malomarna tipografija, pravopisna nedoslednost (ni bilo časa za lekturo in korekturo), napačno numerirana poglavja, vsebinske nedoslednosti, ki so bile posledično krive za negativni sloves feljtonskega romana, ki je bibliografom, kritikom in literarnim zgodovinarjem služil kot alibi za stališče, da ni preveč narobe, če jih spregledajo. (Hladnik 2014: 130–131)

Slovenski roman je imel poleg literarnih revij in knjižnih izdaj možnost izhajanja v nadaljevanjih v podlistku dnevnega časopisa. Slednjo obliko je bremenila oznaka trivialnosti, od tod pa tudi pomanjkanje evidentiranja v nacionalnih bibliografijah in odsotnost v nacionalnih literarnih zgodovinah.

Analiza leposlovja v *Ameriški domovini* (1933–1939)

Najprej sem preverila, kaj so v *Ameriški domovini* raziskovale kolegice pred menoj. Osredotočile so se na analizo avtorjev (domači in tuji avtorji, avtorji ločeni po spolu, najbolj prepoznavni) in na analizo samega leposlovja (avtorska oz. anonimna dela, enkratna dela ali dela v nadaljevanjih in zvrsti, ki so se pojavljale), zato sem se tudi sama odločila, da bom raziskala podobno.

Pregledala sem 1405 številke. Spodaj so po letih prikazane številke, ki so se ohranile.¹



Graf 1: Število ohranjenih številke v obdobju med 1933 in 1939

¹ V letih 1933, 1934 in 1935 je bilo objavljenih več številke, vendar na dLibu niso dostopne.

Avtorji glede na spol

V letih med 1933 in 1939 je v *Ameriški domovini* leposlovna dela objavilo skupaj 222 avtorjev. Med njimi je bilo 110 ameriških Slovencev in 66 ameriških Slovenk. Tujih avtorjev je bilo 23, medtem ko so bile tuje avtorice le 3. Pri 20 avtorjih pa se iz podpisa ni dalo razbrati, za kateri spol gre.

Med avtoricami je največ leposlovnih del prispevala Marija Kurnik, najbolj zastopan avtor pa je bil Ivan Zorman. Avtorice so najpogosteje objavljale pesmi, medtem ko so avtorji objavljali tako pesmi kot tudi kratke zgodbe in romane.

Če primerjam svoje podatke s podatki kolegic, ki so obravnavale predhodna obdobja, ni velike razlike med podatki, ki jih je dobila kolegica v letih med 1926 in 1932. Ugotovili sva, da je bilo aktivnih nekaj čez 200 avtorjev in avtoric, med katerimi so prevladovali moški. Če svoje podatke primerjam s podatki iz let med 1919 in 1925 pa ugotovim, da je bilo v mojem obdobju veliko več avtorjev in avtoric z leposlovnimi deli, kar je najverjetneje posledica težkih časov tik po prvi svetovni vojni (ohranjenih je namreč manj števil, pisali so pa večinoma samo avtorji).

Seznam slovenskih avtorjev			Seznam tujih avtorjev
Anton Debevc	Frank Pugelj	Marija Brenčičeva	Anton Pavlovič Čehov
A. Francel	Genovefa Zupan	Marija Krajnc	Alice, Frances, Anna Warrenswill
Anton Grdina	Helen Tomažič	Marija Kurnik	Carol Sheridan
Anton Šabec	I. Teržan	Marjanca	Carter Brooke Jones
Agnes Udovich	Ivan Zupan	Kuharjeva	Conan Doyle
Albina in Julka	Ivan Matičič	Martin Muc	Frank Snyder
Albina Novak	Ivan Molek	Mary A. Svetek	Henry Rider Haggard
Albina Vesel	Ivan N. Resman	Mary Glavan	Heine
Alojzij Gradnik	Ivan Zorec	Mary Gombach	James Oliver Curwood
Ana Pinculič	Ivan Zorman	Mary Hudolin	Jack London
Ančka Traven	Ivo Grahor	Mary Marinko	John McCrae
Andrew Žagar	J. Česnik	Mary Modrian	Jolan Foldes
Anna P. Krasna	James Debevec	Mary Raušel	Karl May
Anna Zalar	Jože Grdina	Mary Stusek	Lawrence Bandi
Anton Grdina	J. Resnik	Matt Jager	Lewis Wallace
Anton Meljač	Jacob Resnik	Mett Penko	Liam O'Flaherty
Anton Traven	Jakob Mulec	Milo Urban	P. Bernard
Antonija Mihevc	Jakob Resnik	Mirko Kunčič	Paul Heyse
Apolonia Kic	James Debevec	Mrs. A. Godlar	Paul Keller
Ciril Kunstel	Janez Krek	Mrs. F. J. Pugelj	Robert Cameron Rogers
			Robert Davis
			Selma Lagerlof

Cvetko Golar	Josip Mohar	Nežka Korošec	Willard Price
Danilo Gorinšek	Joseph Cekuta	O. Antes	William Harrison Ainsworth
Dobriča Peter	Joseph Mirtel	Oton Župančič	
Dr. Fran Detela	Joseph Zelle	P. Kogoj	
Dr. Franc Trdan	Josephine Eisenhardt-	prof. Frank Omerza	
Dr. Ivan Lah	Vebrova	Rosalie Mirtel	
Dr. Josip Gruden	Josephine Erjavec	Rosalie Steiner	
Drago Bižal	Josephine Jevnikar	Roze Blaz	
E. G. Seliger-Brat	Josephine Praust	Rudolph Praznik	
E. Kovačič	Josephine Trček	Simon Jenko	
Edda Penko	Josie Stepech	Soteščan	
Erazem Gorshe	Joško Penko	Terezija Glavič	
Etbin Kristan	Joža Herfort	Terezija Vene	
F. Cecelic	Jože Grdina	Tončka Jevnik	
Fran Levstik	Jože Grudnik	Tončka Kolegar	
Franc Cegnar	Juljan Silvester	Tončna Jevnik	
Franc Krašovec	Kajtimar	Tone Šabec	
France Bevk	Karel Širok	Tony Stepech	
France iz doline	Katka Zupančič	Vida Kumse	
France Pirc	Klavžar M.	Viktorijan Demšar	
Frances Dolinar	L. Kaferle	Vinko Bitenc	
Frances Intihar	L. Šašelj		
Frances Kodrich	L. Šeme		
Frances Medved	Lajzka Čebular		
Frances Okorn	Loize Betram		
Frances Ponikvar	Lojzka Čebular		
Francka Kodrich	Louis Andolšek		
Franjo Neubaer	Louis Elovar		
Frank Buck	Louise Bergich		
Frank Dragolič	Louise Čebular		
Frank Kepic	Louise Marzlikar		
Frank Kovačič	M. Stušek		
Frank Leskovic	Malči Oswald		
Frank Opaskar	Michael I. Lah		
Frank Opaškar st.	Michael Lah ml.		
Jennie Kozelj	Mile Klopčič		
John Dolčič			

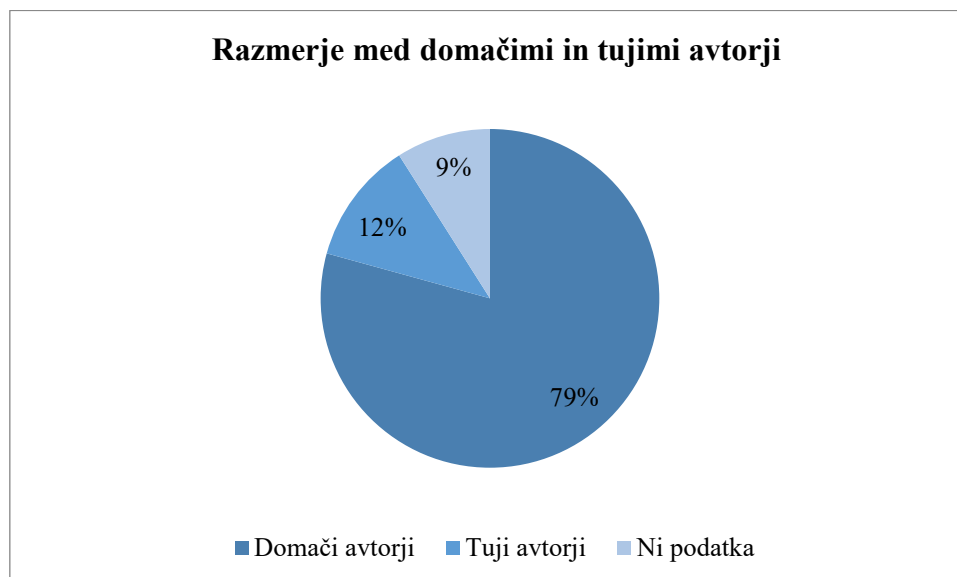
Tabela 1: Seznam avtorjev, objavljenih v Ameriški domovini

Razmerje med domačimi in tujimi avtorji

V letih med 1933 in 1939 je v *Ameriški domovini* objavljalo več domačih kot tujih avtorjev. Delež domačih avtorjev znaša kar 79 %, medtem ko je delež tujih avtorjev 12 %. Ostalo so avtorji, katerih izvora ni moč razbrati iz podpisa.

Med domačimi avtorji so se pojavljala tudi znana imena, npr. France Bevk in Oton Župančič, med tujimi pa množici verjetno najbolj znani Karl May, Paul Heyse in Henry Rider Haggard. Največ literarnih del v nadaljevanjih je prispeval takrat že pokojni Karl May (*Križem po Jutrovem, Žuti, Po deželi Škipetarjev in Winnetou*).

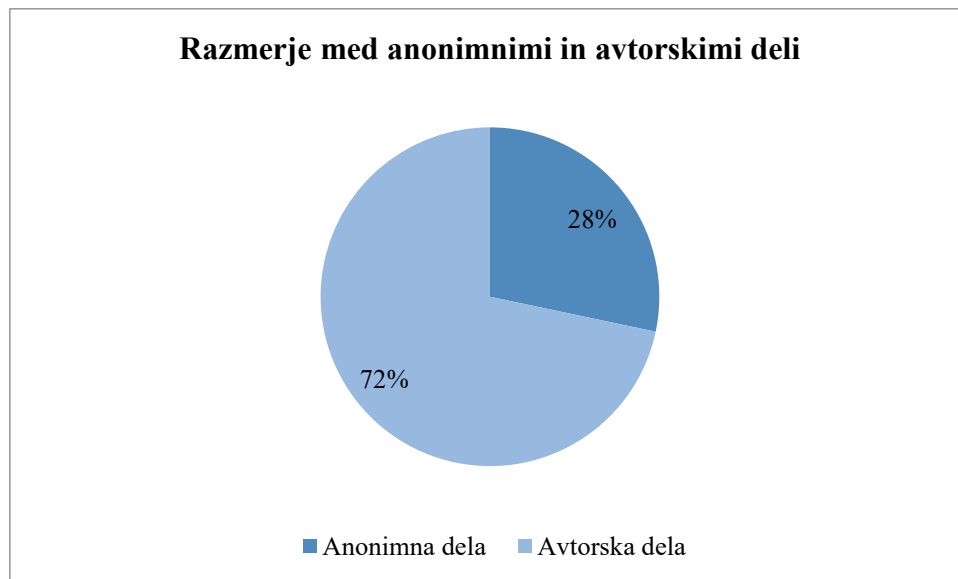
Podobne podatke sta dobili tudi kolegici pred menoj – tako so v letih med 1919 in 1925, kot tudi med 1926 in 1932, bolj objavljali domači avtorji, le da v času po prvi svetovni vojni razmerje med domačimi in tujimi avtorji ni bilo tako izrazito kot potem, po letu 1926. V vseh treh obdobjih najdemo tudi takšne avtorje, katerih izvora nismo mogle ugotoviti.



Graf 2: Razmerje med domačimi in tujimi avtorji

Razmerje med avtorskim in anonimnim leposlovjem

V *Ameriški domovini* se je v času od 1933 do 1939 pojavilo tudi nekaj anonimnih del. Večinoma je šlo za krajše zgodbe ali povesti in pesmi.



Graf 3: Razmerje med anonimnimi in avtorskimi deli

Avtorji, ki so objavljali v dveh ali več letnikih

Nekateri avtorji so svoja dela objavljali tudi v dveh ali več letnikih.

V dveh letnikih so objavljeni: Ivan Zorec (1933, 1936), dr. Josip Gruden (1933, 1934), Lewis Wallace (1933, 1934), A. Šabec (1935, 1936), Mirko Kunčič (1935, 1938), A. Š. (1935, 1936), Mary Gombach (1936, 1938, 1939), France iz doline (1937, 1938), Simon Gregorčič (1938, 1939), Mary Modrijan (1938, 1939) in Mary Stušek (1936, 1939).

V treh letnikih so objavljeni: James Debevec (1936, 1938, 1939), M. U. (1933, 1935, 1936), Joško Penko (1936, 1938, 1939), Lojzka Čebular (1936, 1938, 1939), Apolonija Kic (1936, 1938, 1939), Jože Grdina (1937, 1938, 1939), Marjanca Kuharjeva (1937, 1938, 1939) in Anton Grdina (1937, 1938, 1939).

V štirih ali več letnikih so objavljeni: Ivan Zupan (1933, 1934, 1935, 1937, 1938, 1939), Ivan Zorman (1933, 1934, 1936, 1938, 1939), Michael I. Lah (1934, 1936, 1937, 1939), Oton Župančič (1935, 1937, 1938, 1939), K. May (1935, 1936, 1937, 1938, 1939), Josephine Praust (1935, 1936, 1937, 1938), Marija Kurnik (1936, 1937, 1938, 1939) in Tončka Jevnik (1936, 1937, 1938, 1939).

Podpisovanje avtorjev

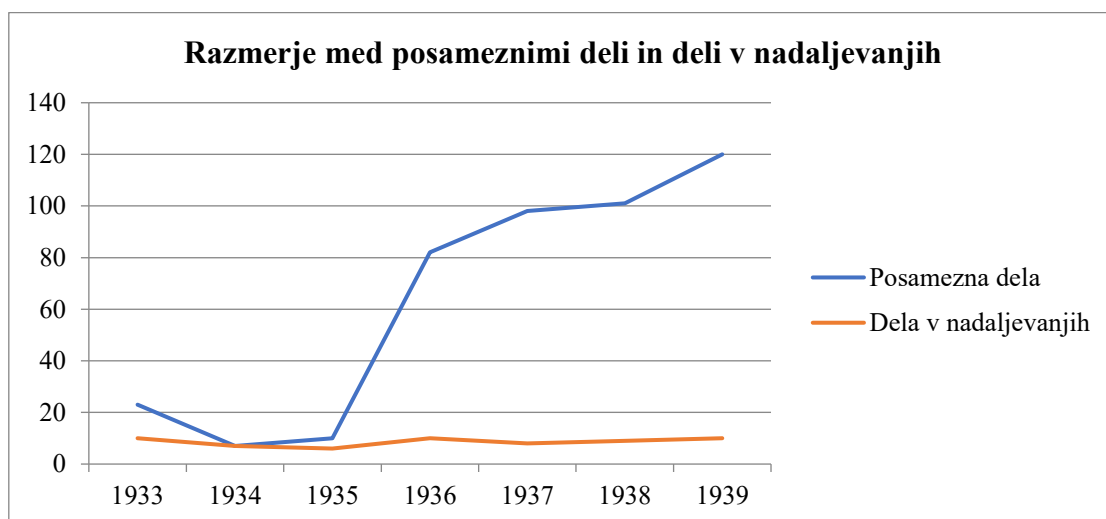
Pri analizi mi je verjetno največ težav predstavljalo podpisovanje avtorjev, saj so se podpisovali zelo različno – nekateri celo enkrat tako drugič drugače (npr. Ivan Zupan in Iv. Zupan, Tone in Tone Šabec). Veliko se jih je sicer podpisovalo s celotnim imenom in priimkom (npr. Milo Urban, Ivan Zupan), kar nekaj pa je bilo takih, ki so uporabili samo kratico imena in celotni priimek (npr. J. Grdina, P. Kogoj). Največja uganka so bili tisti s kraticami tako imena kot tudi priimka (npr. M. U., A. Š.) in pa tisti, ki so se podpisovali s psevdonimom (npr. Soteščan), saj precej podatkov o avtorju nisem mogla najti. Ti avtorji so me najbolj zanimali.

Ugotovila sem, da se pod psevdonimom Soteščan skriva Jože Urbanija, ki se je podpisoval tudi kot Limbarski. A. G. je najverjetneje Anton Grdina, saj je za *Ameriško domovino* pisal precej strokovnih in leposlovnih del. O. Antes je Anton Seliškar, M. I. Lah pa je Michael I. Lah.

Nerazrešeni so ostali: Robinhood, F...c, Prijatelj radiča, A. L. B., H. Va., J. Z., J. M.

Posamezna dela in leposlovje v nadaljevanjih

V spodnjem grafu je prikazano razmerje med posameznimi leposlovnimi deli in deli, ki so izhajala v nadaljevanjih v letih od 1933 do 1939. Izrazit skok v objavi posameznih del iz leta 1935 v 1936 je zgolj zato, ker do 1936. na dLibu manjka precej številke *Ameriške domovine*, po letu 1936 pa so ohranjene in objavljene skoraj vse številke. Zanimivo je dejstvo, da so vsako leto dela v nadaljevanjih zasedala približno isti delež, kar kaže, da je uredništvo urejeno vodilo evidenco.



Graf 4: Razmerje med posameznimi deli in deli v nadaljevanjih

V kategorijo dela v nadaljevanjih sem dela razdelila na tri podkategorije:

- kratka proza (1–5 nadaljevanj)
- srednje dolga proza (6–49 nadaljevanj)
- dolga proza (nad 50 nadaljevanj)

Največ je bilo srednje dolge proze (44 %), sledi dolga proza (41 %), nazadnje pa še kratka proza (15 %). Pri dolgi prozi je šlo večinoma za prevode tujih del, samo eno delo je izvirno.

Avtor	Naslov dela	Število nadaljevanj
James Oliver Curwood	Lov na ženo	62
E. G. Seliger-Brat	Ugrabljeni milijoni	64
/	Zamenjana sinova	67
Zane Grey	Železna cesta	69
Milo Urban	Živi bič	70
/	Morski jastreb	70
Henry Rider Haggard	Roža sveta	70
Jack London	Roman treh src	74
/	Morski razbojnik	91
/	Za čast in poštenje	93
Karl May	Žuti	152
Karl May	Winnetou	237
/	Skrivnosti ruskega carskega dvora	322
Karl May	Križem po Jutrovem	538

Tabela 2: Seznam dolge proze

Literarne zvrsti v času med 1933 in 1939

V *Ameriški domovini* sta v obdobju med 1933 in 1939 od literarnih zvrsti prevladovali poezija in proza. Dramatike ni bilo.

Leto	Poezija	Proza	Dramatika	Skupaj
1933	14	19	0	33
1934	3	10	0	13
1935	7	9	0	16
1936	37	53	0	90
1937	44	62	0	106
1938	70	40	0	110
1939	55	73	0	128

Tabela 3: Literarne zvrsti v času med 1933 in 1939

V sedmih letih je izšlo 230 del poezije in 266 proznih del. Največ leposlovja je izšlo leta 1939, najmanj pa 1934, vendar moramo biti pri slednjem malo pazljivi, saj v tem letu na dLibu ni objavljenih vseh števil. Po številu vseh leposlovnih del med leti 1936 in 1939 lahko sklepamo, da je bilo tudi v času od 1933 do 1936 povprečno število leposlovnih del okrog 100 na leto.

Skupno je proza v vseh sedmih letih po naslovi zasedala večji delež kot poezija. V analizo sem štela vsa leposlovna dela, tako izvirna kot tudi prevedena. Tista dela, ki so izhajala v nadaljevanjih, sem štela kot eno enoto.

Pri poeziji je imela največ objav Marija Kurnik, sledi ji Tončka Jevnik, medtem ko je proznih del največ objavil Ivan Zorman. Delež pesmi je bil povečan v času pred večjimi prazniki – predvsem pred veliko nočjo in božičem, pa tudi pred materinskim dnevom.

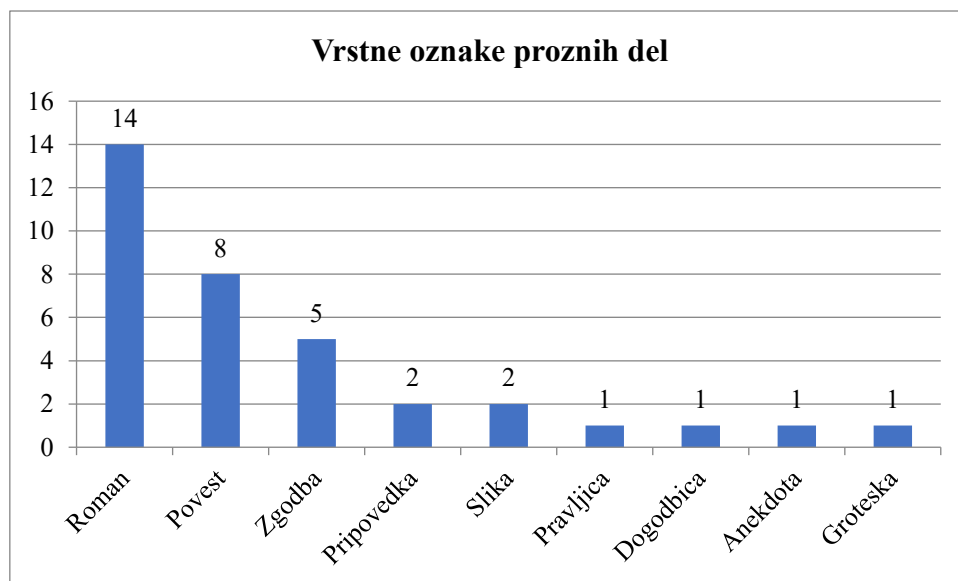
Vrstne oznake proznih del

Od vseh 266 proznih del, ki so se pojavila v sedmih letih, jih ima vrstno oznako 30, tj. 11 %. Oznake so: slika iz življenja, resnična zgodba iz življenja, rekordna groteska, povest iz prve polovice 12. stoletja, povest, roman, pripovedka ...

V primerih, kjer je bilo z različnimi poimenovanji poimenovano eno, sem to v grafu uvrstila pod eno kategorijo (npr. povest iz prve polovice 12. stoletja, povest iz dobe tretje križarske vojne, povest iz davnih dni ... spada pod kategorijo povest).

Pri nekaterih delih se vrstna oznaka ni pojavila v podnaslovu, ampak jo imajo dela razvidno že v samem naslovu, npr. *Povest starega Gašperja* in *Roman treh src*.

Prevladovali so romani, takoj za njimi sledijo povesti, nato zgodbe, pripovedke in slike. Pravljica, dogodbica in groteska so se pojavile samo po enkrat. Zanimivo je primerjati moje podatke s podatki kolegic iz predhodnih obdobjih – v času med 1919 in 1925 so prevladovala tista dela z vrstno oznako povest, pojavljati so se začela tudi dela z oznako roman. Drugih vrstnih oznak prozskih del takrat še ni bilo. To se je spremenilo v času od 1926 do 1932, ko je bilo vrstnih oznak za kar 36 % vse objavljene proze. Takrat so se že začele pojavljati različne oznake: zgodbe, pravljice, dogodbice, novele in spomini, ki so se nadaljevale tudi v obdobje, ki sem ga raziskovala jaz. Omeniti moram, da med pregledovanjem nisem naletela na nobeno prozno delo z vrstno oznako novela.



Graf 5: Vrstne oznake prozskih del

Zaključek

V svoji diplomski nalogi sem raziskovala objavljeno leposlovje v časopisu *Ameriška domovina* med leti 1933 in 1939. Po koncu izpisovanja leposlovnih del sem le-ta uredila in jih v Excelu pripravila za objavo na spletni strani Wikivir. Na koncu sem morala narediti še analizo in ugotoviti, kakšne so bile razlike in podobnosti glede na predhodna obravnavana obdobja.

Pregledala sem 1405 števil *Ameriške domovine* in ugotovila, da je tedaj objavilo 222 avtorjev. Prevladovali so moški. Razmerje med domačimi in tujimi avtorji kaže, da je objavljalo več domačih avtorjev in avtoric, nekateri med njimi so objavljali tudi v več letnikih. Avtorskih del je bilo za 72 %, medtem ko anonimna dela zavzemajo 28 % delež – sem sem štela tudi dela avtorjev, ki so se podpisovali s kraticami in s psevdonimi, katerih nisem mogla razvozlati.

Pri obravnavi žanrov sem ugotovila podobnost s kolegico, ki je obravnavala obdobje tik pred menoj (1926–1932) in sicer, da se pri obeh pojavljajo vrstne oznake kot so roman, povest, spomini, zgodba, pripovedka, črtica, pravljica ... le da je v njenem primeru precej manj del z vrstno oznako roman. Zanimivo je, da so se v obdobju med 1919 in 1925 pojavljala bolj kot ne samo dela z oznako povest, romanov je bilo zelo malo. Tudi na splošno so dela, ki so se pojavljala v obdobju, ki sem ga analizirala, podobna delom, ki jih je obravnavala kolegica Saša Aljaž pred menoj.

Glede na to, da je druga polovica let, ki sem jih obravnavala, obdobje tik pred drugo svetovno vojno, nisem zaznala večjih sprememb v leposlovnih objavah. Dela so še vedno izhajala redno, o vojni so poročali samo v novicah.

Ljudje so *Ameriško domovino* radi prebirali, saj je bilo poleg novic, dopisov in leposlovja tudi veliko oglasov. Leposlovje, sploh tisto, ki se nanaša na slovensko pokrajino, ljudi in običaje, pa je predstavljalo imaginarni pobeg iz oddaljene Amerike v rodno Slovenijo.

Bibliografija leposlovja v *Ameriški domovini* od leta 1933 do leta 1939

Literarne objave v letu 1933, letnik 35

Paul Keller: Cvet naše vasi. *Ameriška domovina* 1933 (št. 1–2, 4–7).

Conan Doyle: Dolina strahu in groze. *Ameriška domovina* 1933 (1–2, 4–9, 11–22).

Joža Herfort: Sence v meglah. *Ameriška domovina* 1933 (št. 4).

Milo Urban: Živi bič. *Ameriška domovina* 1933 (št. 8–9, 11–20, 22–27, 31–44, 46–49, 51–83, 93).

Obračati na dva oči... *Ameriška domovina* 1933 (št. 11).

M. U.: Mlinarjevi. *Ameriška domovina* 1933 (št. 24–27, 31–49, 51–71).

Ivan Zupan: Čez eno leto ... Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 41).

Ivan Zupan: Ne obupaj! Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 46).

Ivan Zupan: Zibelki. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 52).

Dedek na smučarski tekmi. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 55).

Ivan Zupan: Zadnje pismo. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 58).

Joža Herfort: Klepetulje. *Ameriška domovina* 1933 (št. 59).

Mala mama. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 59).

Ivan Zupan: Molitev v depresiji. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 64).

»Pionirji« med ameriškiimi zločinci. *Ameriška domovina* 1933 (št. 64, 70, 76, 82).

Slepi deček. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 66).

Ivan Zupan: Pri mizarju. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 70).

Simon Gregorčič: Na dan! Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 70).

Willard Price: V znamenju križa in pluga. *Ameriška domovina* 1933 (št. 72).

William Harrison Ainsworth: Jack Sheppard. Roman. *Ameriška domovina* 1933 (št. 72–73, 75–83, 93–95, 125).

Ivan Zupan: Robini so se vrnil. Pesem. *Ameriška domovina* 1933 (št. 76).

Carter Brooke Jones: Usmrtimev na stolu – rutinsko delo. *Ameriška domovina 1933* (št. 80).

Ivan Zupan: Pokvarjen voziček. Slika iz življenja. *Ameriška domovina 1933* (št. 82).

Zorman: Umrlemu pevovodji Ivanu Zormanu. Pesem. *Ameriška domovina 1933* (št. 82).

Ivan Zupan: Lopati. Pesem. *Ameriška domovina 1933* (št. 94).

Divja leta razbojništva in divjaštva. Resnična zgodba iz življenja. *Ameriška domovina 1933* (št. 94).

Ivan Zorec: Beli menihi. Povest iz prve polovice 12. stoletja. *Ameriška domovina 1933* (št. 94–95, 125).

Majdo boli zob. Pesem. *Ameriška domovina 1933* (št. 95).

Dr. Fr. Detela: Prihajač. Povest. *Ameriška domovina 1933* (št. 172).

*Dr. Josip Gruden: Zgodovina slovenskega naroda. *Ameriška domovina 1933* (št. 172, 218, 225, 258).

Anton Hočevnar p. d. Ulčar: Iz življenja naših pionirjev. *Ameriška domovina 1933* (št. 218, 225).

Lewis Wallace: Ben-Hur. *Ameriška domovina 1933* (št. 218, 225, 258).

*J. D.: Moje letošnje počitnice. *Ameriška domovina 1933* (št. 218).

Literarne objave v letu 1934, letnik 36

Anton Hočevnar p. d. Ulčar: Iz življenja naših pionirjev. *Ameriška domovina 1934* (št. 23, 234–240, 260–261, 265, 285–286, 288, 290–292, 301–302, 304, 306).

Ivan Zupan: Na odru. Pesem. *Ameriška domovina 1934* (št. 23).

Uradnik v nebesih. *Ameriška domovina 1934* (št. 23).

Lewis Wallace: Ben-Hur. *Ameriška domovina 1934* (št. 23–24).

*Andrew Žagar: Iz zgodovine pevskega društva Zvon. *Ameriška domovina 1934* (št. 230, 236, 242, 248, 254, 266).

Prigode lovcev v malajskih džunglah. *Ameriška domovina 1934* (št. 230–232, 234–243).

M. U.: Kača. *Ameriška domovina 1934* (št. 230–232, 234–244, 246–254, 257–262, 264–268, 270–271).

Franjo Neubaer: Iz ljubezni. Povest. *Ameriška domovina 1934* (št. 232).

*L. Kaferle: Drama »Rdeče rože«. *Ameriška domovina 1934* (št. 235).

Zlati plaz. *Ameriška domovina 1934* (št. 238).

V kraljestvu levov. *Ameriška domovina 1934* (št. 244, 246, 248–254, 258–262, 264–268, 270–271, 283).

M. U.: Družina Jazborskih. *Ameriška domovina 1934* (št. 283–288, 290–291, 293–294, 301–302, 304, 306).

Ivan Zorman: Pev. društvu »Zvon« ob dvajsetletnici. Pesem. *Ameriška domovina 1934* (št. 284).

Romantika ameriškega zapada. *Ameriška domovina 1934* (št. 284–288, 290–291, 293–294, 301–302, 304, 306).

Ivan Zupan: Če bil bi jaz... Pesem. *Ameriška domovina 1934* (št. 288).

Literarne objave v letu 1935, letnik 37

M. U.: Družina Jazborskih. *Ameriška domovina 1934* (št. 41–43, 45–49, 51–60, 67).

Oton Župančič: II. Oktobra 1934. Pesem. *Ameriška domovina 1935* (št. 41).

Alojzij Gradnik: Ob mesecu. Pesem. *Ameriška domovina 1935* (št. 41).

*Tone Šabec: Dvoje knjig – dvoje dragocenih spominov. *Ameriška domovina 1935* (št. 41).

Karl May: Križem po Jutrovem. *Ameriška domovina 1935* (št. 41–43, 45, 47–49, 51, 54–60, 67, 122, 138, 155, 171, 178, 226, 238, 242, 261, 297).

Mirko Kunčič: Pismo v tujino. Pesem. *Ameriška domovina 1935* (št. 44).

Ivan Zupan: Ladja našega življenja. Pesem. *Ameriška domovina 1935* (št. 52).

Josephine Pravst: O naših radio programih. Pesem. *Ameriška domovina 1935* (št. 55).

A. Š.: Mohamed Fripouli. *Ameriška domovina 1935* (št. 138).

Martin Muc: Skozi Sibirijo. *Ameriška domovina* 1935 (št. 138, 155).

Paul Heyse: Furija. *Ameriška domovina* 1935 (št. 155).

France Bevk: Ljudje pod Osojnikom. *Ameriška domovina* 1935 (št. 157, 171, 178).

Mirko Kunčič: Na cesti. Pesem. *Ameriška domovina* 1935 (št. 226).

A. Šabec: Kako kuje življenje. *Ameriška domovina* 1935 (št. 226, 242, 261, 297).

M. U.: Novo življenje. *Ameriška domovina* 1935 (št. 226, 238, 242, 261, 297).

E. Kovačič: Moj dom. Pesem. *Ameriška domovina* 1935 (št. 261).

Literarne objave v letu 1936, letnik 39

Karl May: Križem po Jutrovem. *Ameriška domovina* 1936 (št. 10–11, 15, 17–18, 22–23, 26, 32, 40–42, 47–54, 57–60, 62, 64–66, 70–72, 75–78, 82–84, 86, 88–91, 94–96, 100–102, 104–108, 110, 112–119, 123–126, 128–131, 133, 135–137, 140–150, 153–155, 157–160, 162–166, 169–174, 176–178, 180–184, 186–190, 192, 194–196, 198–208, 210–213, 215–219, 221, 223–227, 229–231, 233–237, 239, 241–243, 246–255, 258–261, 265–267, 271–273, 277–278, 280, 282–284, 287–290, 293–296, 298–299, 301–302, 304–307).

Ivan Zorec: Stiški Tlačan. *Ameriška domovina* 1936 (št. 10–11, 14–15, 17–18, 22–23, 26, 32).

*L. Šašelj: Črtice iz življenja in delovanje nekdanjega "Primskovega gospoda". *Ameriška domovina* 1936 (št. 14).

A. Šabec: Kako kuje življenje. *Ameriška domovina* 1936 (št. 10–11, 17–18, 23, 26, 42, 48–53, 59–60, 71, 79, 83–84, 86, 89–90, 95–96, 101–102, 113–114, 125–126, 128, 131, 137, 143, 149, 155, 157, 162, 166, 178, 181–182).

A. Š.: Morski razbojnik. *Ameriška domovina* 1936 (št. 40–42, 44–54, 56–66, 68–72, 74–80, 82–84, 86–91, 94–97, 100–116, 118–121, 123–126, 128–131, 133–143, 145).

*Juljan Silvester, J. Grdina, M. U., Frank Kovačič: Revček Andrejček. *Ameriška domovina* 1936 (št. 42, 44–45, 47, 68).

A. L. B.: "Šuštar Blaže" v dvorani sv. Kristine. *Ameriška domovina* 1936 (št. 45).

A. G.: Iz življenja naših pionirjev. *Ameriška domovina* 1936 (št. 48–50, 55–56, 58–60, 62, 66, 69–71, 73, 76, 77).

Anton Traven: Trije tički. *Ameriška domovina 1936* (št. 67).

Trije tički na Jutrovem. *Ameriška domovina 1936* (št. 69).

Marija Kurnik: Popotnik. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 74).

Marija Kurnik: Otroku. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 75).

Radovedna Metka. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 77).

Spomladanska opereta. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Uslišana želja. Anekdota. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Pepetova šala. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Od mrtvih je vstala. Dogodbica. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Zaklad na gradu Vodriž. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Velikonočna srečka. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Tone: Povest starega Gašperja. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Ribič brez mreže. Pripovedka. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Brneča vrba. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Očetovi škornji. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Vstajenje... Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Novo življenje se budi. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Velika noč. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Ivan Zorman: Razglednice. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Uboj na Poljanah. Resnična zgodba. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Ob uri duhov. Dogodek v noči velikega ponedeljka. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Aleluja. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Josephine Praust: Velikonočni pozdravi. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Franc Krašovec: Dvakrat Zvijovič. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Franc Krašovec: Zakonski zapisnik. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Franc Krašovec: Sebi jo je zagodel. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Franc Krašovec: Konec starega Matijca. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Franc Krašovec: Jernej pride iz ječe. *Ameriška domovina 1936* (št. 86).

Čudna zgodba. *Ameriška domovina 1936* (št. 87).

Klavžar M.: Emigrantom. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 101).

Loize Betram: Vigred. *Ameriška domovina 1936* (št. 102).

Cleveland, O.: Pomlad je tu. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 108).

France iz doline: Sirota. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Tončka Jevnik: Materi. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Tončka Jevnik: Mati. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Marija Kurnik: Našim dragim materam. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Marija Kurnik: Moji materi. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Tončka Jevnik: Mati in sin. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Otroku. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Marija Kurnik: Rdeči cvetovi za materni dan. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 111).

Marija Kurnik: Za očetov dan. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 146).

Marija Kurnik: Spomini za očetov dan. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 146).

Jack London: Roman treh src. Roman. *Ameriška domovina 1936* (št. 146–178, 180–184, 186–213, 215–219, 221, 223–224).

Prevel A. Š.: Morski jastreb. *Ameriška domovina 1936* (št. 225–231, 233–255, 257–267, 269–290, 292–296, 298–299).

Marija Kurnik: Novi zastavi oltar. društva v Collinwoodu. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 239).

Marija Kurnik: Tja romajo danes vsi naši spomini. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 258).

Marija Kurnik: Kako bi jaz lire si tvoje želela. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 277).

Josephine Praust: Misli na zahvalni dan. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 278).

*Edda Penko: Dobre knjige. *Ameriška domovina 1936* (št. 281).

*A. Šabec: Komemoracija spomina dvojice slovenskih velmož. *Ameriška domovina 1936* (št. 284).

Vida Kumse: Mojim prijateljem. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 285).

J. Z.²: Na zajce. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 289).

*Michael Lah: Potovanje po zapadni Ameriki. *Ameriška domovina 1936* (št. 294–296, 301, 304–305).

Stari Jaka je sanjal. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Štefanov Lojze. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Trepetajo mehki glasi ... Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Čarobna piščalka. Pripovedka. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Louis Andolšek: To in ono. Povest. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Ciganova osveta. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Bitka s pavijani. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Prvi božič v svobodi. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Kako je Marko ugnal strah. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Zaroka na sv. večer. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Prof. Fran Omerza: Srebrnomašniku kanoniku J. J. Omanu v spomin. Gazela. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

M. Stušek: Božični spomini. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Josephine Praust: Spomini. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Marija Kurnik: Božični srčni utrinki iz domovine. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

² Joseph Zelle? (Miran Hladnik)

Pozdravljen betlehemeski hlev! Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Tončka Jevnik: Božična. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Tončka Jevnik: Njena duša je vstala na božični večer. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Marija Kurnik: Spomini na Tebe, draga Marija. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

*Lajzka Čebular: Res, lepa si, naša domovina. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Mary Gombach: O blaženi sveti božični večer. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

*Frank Opaškar st.: Spomini na davne dni. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Postanek žene. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Hlapca Tomaža sveti večer. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

*J. Resnik: Hvaležni farani svojemu župniku. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

Pogovor na božični večer. *Ameriška domovina 1936* (št. 300).

E. G. Seliger-Brat: Ugrabljeni milijoni. Roman ameriškega Jugoslovena. *Ameriška domovina 1936* (št. 301–302, 304–307).

*Jos. Mohar: Moji božični spomini. *Ameriška domovina 1936* (št. 302).

*Apolonia Kic: Božične misli. *Ameriška domovina 1936* (št. 303).

Anonymous: Christmas in the heart. Pesem. *Ameriška domovina 1936* (št. 303).

Otrok v snegu. *Ameriška domovina 1936* (št. 304).

Oprano in zlikano perilo. *Ameriška domovina 1936* (št. 306).

Anka. *Ameriška domovina 1936* (št. 306).

Literarne objave v letu 1937, letnik 40

*Michael Lah: Potovanje po zapadni Ameriki. *Ameriška domovina 1937* (št. 1–4, 6).

Karl May: Križem po Jutrovem. *Ameriška domovina 1937* (št. 1–10, 13–16, 18–22, 24, 26–28, 31–36, 38–40, 42–45, 48–57, 59–63, 67–75, 79–89, 91–93, 95–99, 101, 103–106, 109–111, 114–123, 126–128, 131–135, 137–141, 143–146, 148–157, 159–164, 166–169, 171–175,

178–189, 191–193, 196–197, 198–201, 203–222, 226–228, 230–236, 238–240, 242–246, 248, 250–252, 256–264, 266–270, 272–281, 283–288, 291–293, 297, 299, 302–304).

Veselo presenečenje. *Ameriška domovina 1937* (št. 1).

E. G. Seliger-Brat: Ugrabljeni milijoni. Roman ameriškega Jugoslovca. *Ameriška domovina 1937* (št. 1–45, 47–57, 59–60).

Žena. *Ameriška domovina 1937* (št. 8).

Frank Snyder:..Ob 10 letnici Rudolfa Novaka v »biznisu«.. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 11).

Sin. *Ameriška domovina 1937* (št. 21).

Louise Marzlikar: Verses from the pen of Louise Marzlikar. Pesmi. *Ameriška domovina 1937* (št. 31).

Bratci pri fotografu. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 40).

Louise Marzlikar: My story is--. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 41).

Louise Marzlikar: Strong be the heart. *Ameriška domovina 1937* (št. 41).

Oton Župančič: Duma. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 44).

Marjanca Kurnik: Kralj srca. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 44).

Marija Kurnik: G. sodniku Laušetu. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 46).

Louise Marzlikar: Drifting leaves. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 46).

V deveti deželi. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 58).

Naša Mara. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 59).

J. O. Curwood: Lov na ženo. Roman. *Ameriška domovina 1937* (št. 61–99, 101–123).

Soteščan: Spomin. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Izgubljeni sin. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Slovenska cvetna nedelja. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Vinko Bitenc: Tekma za ženina. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Pes je ganil gospodarja. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Živel je nekoč siromašen mladenič... *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

A. Čehov: Nadvrtnarjeva zgodba. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Velikonočna. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Podkev prinaša srečo. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Krojaček in žvenkljajoči cekini. Velikonočna pravljica. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Metka in muc. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Metka ima žehto. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Pomladi na čast. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Velikonočno rajanje. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Zlat prstan v pirhu. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

Velika noč. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

K. T.: Velika noč v boljševiški ječi. *Ameriška domovina 1937* (št. 69).

John Gornik: Razočaranje. *Ameriška domovina 1937* (št. 70).

Konec mlade ljubezni. *Ameriška domovina 1937* (št. 71).

Robinhood: A challenge. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 88).

Marija Kurnik: Za poročni dan gdč. Rozi Planinšek. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 96).

Marija Kurnik: Pridi, mati, pridi! Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 105).

Marija Kurnik: Vse maja cvetlice so danes hitele. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 107).

Mary Marinko: Moji materi. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 108).

Marija Kurnik: Svet se klanja tebi, mati. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 108).

Ivan Zupan: Slovenskim materam. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 108).

Tončka Jevnik: Materi! Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 108).

Marija Kurnik: Mami na gomilo. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 108).

Anna Zalar: V spomin moji ranjki mamici. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 108).

Marija Kurnik: Vam, matere drage. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 108).

Marija Kurnik: Spominčice v poročni šopek nevesti. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 110).

H. R. Haggard: Roža sveta. Povest iz dobe tretje križarske vojne. *Ameriška domovina 1937* (št. 126–140, 142–146, 148–169, 171–175, 177–181, 183–188, 190–193, 195–199, 201–203).

Marija Kurnik: Za očetov dan. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 143).

Josephine Praust: Spomin kresne noči. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 150).

Josephine Praust: Mesecu juniju v slovo. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 154).

Louise Marzlikar: My answer. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 158).

Marija Kurnik: Došlim gotom iz domovine v pozdrav. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 168).

Tončka Jevnik: Žalostna tožba gluhonemega. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 188).

Rudolph Praznik: Rt. Rev. Msgr. B. J. Ponikvarju za god. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 198).

Pošast na barju. *Ameriška domovina 1937* (št. 204–216, 218–228, 230–235, 238–240, 242–243).

Zane Grey: Železna cesta. Roman. *Ameriška domovina 1937* (št. 244–246, 248–252, 254–260, 262–270, 272–281, 283–289, 291–293, 295, 297, 299, 300, 302–305).

*Jože Grdina: Po širokem svetu. Potopis. *Ameriška domovina 1937* (št. 246, 251, 257, 263–264, 268–270, 272, 274–275, 280–281, 284, 286–289, 291–293, 303–304).

Marija Kurnik: Ljubljenim na tihe gomile. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 256).

Marija Kurnik: Mami na gomilo. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 256).

Pastirčki gredo v Betlehem. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Svetonočnemu zvončku. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Očetova solza. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Jurčkov sveti večer. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Kesanje. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Tonček in konj. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Na cesti. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Zvonovi v hiši. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Sonce svetonočnega praznika. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Deklica misli. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Umetnica Metka. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Nasredin Hodža. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Terezija Glavič: Moj obisk rojstnega kraja. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Frank Opuškar, st.: Francozi. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Narodna: Tam u štajerski deželi. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Ana Pinculič: Obisk stare domovine. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Ivan Zupan: Božič v tujini. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Mary Stusek: Povest iz davnih dni. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Jakob Mulec: Ložka dolina. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Tončka Jevnik: Mati in domovina. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

A. Debevec: Naši slovenski farmarji. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Marija Krajnc: Spomini iz mladih let. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Anton Meljač: Delavec in kapital. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Mary Raušel: Kako je žena sitnega moža zdravila. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Josie Stepech: Moje želje do Amerike. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Louise Čebular: Spomini na mlada leta. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Genovefa Zupan: Nepozabni spomini na domovino. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Anton Grdina: Naši vrtovi. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Marija Kurnik: Iz davnih dni dragega Melja. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Rosalie Steiner: Kanal na Primorskem. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Tončka Jevnik: V prošlosti zre oko. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Terezija Vene: Spomini iz obiska v stari domovini. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Pečlarska pesem. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Marija Kurnik: Zvonovi božično so pesem zapeli... Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Francka Kodrich: Oj, hišica očetova... *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Joseph Cekuta: Obiskal sem rojstno domovino. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Tony Stepech: Kako sem se odpravljaj v Ameriko. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Frank Dragolič: Spomini na »hrvatarje«. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Vigred srca. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Frances Intihar: Spomini iz mojih mladih let. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

J. Resnik: Najstarejši mož v fari sv. Lovrenca. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Rosalie Mirtel: Božične misli. *Ameriška domovina 1937* (št. 298).

Marija Kurnik: Božični spomini iz domovine. *Ameriška domovina 1937* (št. 299).

Josephine Jevnikar: K rojstnemu dnevu Emici Jevnikar. Pesem. *Ameriška domovina 1937* (št. 299).

Literarne objave v letu 1938, letnik 41

*Jože Grdina: Po širokem svetu. *Ameriška domovina 1938* (št. 2–3, 8–9, 11, 13–15, 17, 21, 26, 32, 38–39, 49, 55–56, 79, 91–92, 97, 100, 109, 135, 138, 144–145, 150, 153, 156, 158, 161–162, 164, 167–168, 170, 173–174, 176–177, 179–180, 185, 188, 191–192, 194, 197, 203–204, 209, 215, 220–221, 226–227, 232–233, 238–239, 244–245, 256, 268–269, 279, 280, 290, 294, 303).

Karl May: Križem po Jutrovem. *Ameriška domovina 1938* (št. 1–3, 5, 7–15, 17–21, 25–27, 29, 31–39, 41–44, 48–52, 54–56, 58, 60–62, 64, 66–68, 70, 72–80, 82, 84, 86, 88–92, 94, 96–97).

Železna cesta. Roman. *Ameriška domovina 1938* (št. 1–3, 5, 7–9, 11–20).

Zamenjana sinova. Francoski roman. *Ameriška domovina 1938* (št. 21, 23–29, 31–39, 41–44, 46, 48–50, 52, 54–56, 58–64, 66–68, 70, 72–80, 82, 84, 86, 88–92, 94–100, 102–104).

Marija Kurnik: Srečni nevesti A. Štangar. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 24).

Mirko Kunčič: Hrepenenje. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 25).

Mrs. Rosalie Streiner: Slavčki. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 53).

*Marija Kurnik: Iz domače vasi. *Ameriška domovina 1938* (št. 60).

*Frank Kepic: Misli slovenskega trgovca. *Ameriška domovina 1938* (št. 61).

*«Prešeren ni ne tvoj ne moj, je last slovenskega naroda.» *Ameriška domovina 1938* (št. 62).

*Skozi stoletja. *Ameriška domovina 1938* (št. 65).

*Josephine Praust: »Nike«. *Ameriška domovina 1938* (št. 65).

*Anton Grdina: Naši pionirji. *Ameriška domovina 1938* (št. 65, 67).

*Rev. M. Jager: To in ono. *Ameriška domovina 1938* (št. 74).

Faranka: Preč. g. Jožefu Čelesniku za god. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 65).

Marjanca Kuharjeva: Spomladansko sonce. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 86).

Zapuščena cerkvica. Narodna pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 88).

Tončka Jevnik: Velikonočna. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 89).

Kesanje. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 90).

Pomladna tožba. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 91).

Prijatelj radiča: Radiču (Po napevu: »Rasti mi rasti, travca zelena!«). Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 96).

Karl May: Po deželi Škipetarjev. *Ameriška domovina 1938* (št. 98, 100, 102–106, 108–110, 112–116, 118, 120–122, 125–127, 129–139, 142).

Marija Kurnik: Podružnica št. 10 vabi in pozdravlja. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 101).

Iv. Zupan: Pokojni gdč. Nežiki Zobec v spomin. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 105).

Rev. M. Jager: Mamičin praznik. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 106).

Marija Kurnik: Za naše matere. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 107).

Marija Kurnik: Moji mami. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 107).

Marija Kurnik: K materi. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 107).

Josephine Praust: Mamici. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 107).

Za "A. D." prestavil M. U.: Murnov Martin. *Ameriška domovina 1938* (št. 108–110, 112–122, 124–129).

Marija Kurnik: G. županu Adlešiču v pozdrav. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 113).

Matt Penko: Društvu Clevelandski Slovenci za 25-letnico. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 123).

Skrivnosti ruskega carskega dvora. Roman. *Ameriška domovina 1938* (št. 131–135, 137–141, 143–145, 148–153, 155–174, 176–180, 182, 184–191, 193–194, 196–197, 200–209, 211, 213–221, 223, 225–239, 241–259, 261–269, 271, 273–280, 282–292, 294–300, 302–303, 305–306).

When things go wrong. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 140).

Marija Kurnik: Našim očetom. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 142).

Karl May: Žuti. Roman. *Ameriška domovina 1938* (št. 143–147, 149–153, 155–156, 158–164, 166–168, 170–180, 184–186, 188–192, 194, 196–197, 200, 202–206, 208–209, 211, 213–215, 217, 219–221, 223, 225–229, 231–233, 235–241, 243–245, 247, 249–251, 254–259, 261–263, 265–269, 273–280, 284–292, 294–300, 302–303, 305–306).

Marija Brenčičeva: Dve roži. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 147).

Marija Kurnik: K. S. K. Jednoti za zgodovinski dan. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 153).

Carol Sheridan: Pride of self. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 157).

Mary Marinko: Mr. in Mrs. Joseph Roitz ob 30 letnici zakona. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 177).

Fran Levstik: Tolažba. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 186).

Ivan Zupan: Priletela sta dva ptička. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 186).

Katka Zupančič: Mucek. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 186).

Etbin Kristan: Skladno v zboru. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 200).

Ivan Molek: Bratstva znak. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 200).

Etbin Kristan: Gor na vrh. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 200).

*James Debevec: Na ogled za srnicami. *Ameriška domovina 1938* (št. 202–204, 208, 213–214).

Anna P. Krasna: Rajajoči deci. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 206).

Ivan Zorman: Oktober. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 206).

Ivan Zorman: Amerika. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Okna. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Vino življenja. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Dvospev. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Kaj vse bi dal... Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: V samotnih urah. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Našim pozabljenim. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Izseljenec. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Ob tvoji srebrni maši. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Ivan Zorman: Beli cvetovi. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 207).

Katka Zupančič: Na jug. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 210).

Katka Zupančič: Mihec – divji mož. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 210).

Ivan Zupan: Rdeči nagelj. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 210).

Danilo Gorinšek: Moj očka. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 211).

Danilo Gorinšek: Ples. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 211).

Danilo Gorinšek: Ura. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 211).

Otrok poje. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 214).

Pesem o zamorčkih. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 214).

Etbín Kristan: Sinček vprašuje. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 214).

Jutranja zarja. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 216).

Ivan Zupan: Moji materi. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 217).

Marija Brenčičeva: Zakaj mi sahnesh? Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 220).

Ivan Zorman: Ostani še pri nas. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 222).

Ivan Zorman: Sanje. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 222).

Ivan Zorman: Ob pomladni zori. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 222).

Marjanca Kuharjeva: Moji mamici. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 257).

Marija Kurnik: K odlikovanju g. Antonu Grdini. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 263).

Robinhood: In memoriam to Vincent Rupnick. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 275).

Marija Kurnik: Jožetu Grdini in vsem odlikovanim. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 283).

*France Pirc: Lepe misli in spomini. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

*Lawrence Bandi: Naši ljudje pod Italijanom. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

*Antonija Mihevc: Od ljubljene matere sem vzela slovo. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

*Beg cesarja Viljema v Holandijo. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Jakob Resnik: Moje misli na sveti večer. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Marija Kranjc: Zopet so tukaj prelepi božični prazniki. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Mary Gombach: Prelepi spomini na sveti večer. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Josephine Eisenhardt-Vebrova: Grmkov gospod. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Malči Oswald: Nepozabna si mi, domovina! *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Sirotica Metka. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Marija Kurnik: Z žarom nebeškim so zvezde odete. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Čudne sanje. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Mrtvi mejaš. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Soteščan: Mir ljudem. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Klic iz brezna. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Mary Hudolin: Lepi dnevi. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Frank Opaškar, st.: Zelo čuden pogreb. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

John Dolčič: Moj prvi božič v novi domovini. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Mary Modrian: Spomini iz življenja ob 25-letnici mojega bivanja v Ameriki. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Frances Dolinar: Po osmih letih zopet doma. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Marija Kurnik: Presrečna noč, božična ti. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Tončka Kolegar: Božični čas, presrečni ti... *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Tončka Jevnik: Sv. Jožef ob jaslicah. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Tončka Jevnik: Božična prošnja. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Joško Penko: Nova domovina. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Louise Bergich: Misli in spomini. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Lojzka Čebular: Sprejem v Ljubljani in doma. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Vinko Bitenc: Štempiharjevega Blaža nesrečen konec. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Helena Tomažič: Pri spominu na prvo obletnico. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

V sveti noči je umrla žena. *Ameriška domovina 1938* (št. 297).

Skrivnostni žarki »X«. *Ameriška domovina 1938* (št. 298).

Lexicus: Another year is dawning. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 306).

Orels: Orels New Year Party. Pesem. *Ameriška domovina 1938* (št. 306).

Literarne objave v letu 1939, letnik 42

Karl May: Žuti. *Ameriška domovina 1939* (št. 1–4, 6–15, 17–22, 24–28, 30–32).

Skrivnosti ruskega carskega dvora. Roman. *Ameriška domovina 1998* (št. 1–28, 30–34, 36–39, 41–51, 53–77, 79–105, 107–177).

*Jože Grdina: Po širokem svetu. Potopis. *Ameriška domovina 1939* (št. 3–4, 7, 9–12, 14–15, 19–20, 25–27, 36–37, 39, 44, 48, 50, 54–55, 60–61, 67–68, 74, 80, 84–85, 96, 102, 104, 108, 114, 122, 126, 137–139, 145, 160, 165, 167, 171, 183, 185, 189, 197–198, 201–202, 212, 219, 224, 231, 233, 236, 239, 242, 248, 255, 261, 265, 272, 276–277, 282, 288, 290, 294, 300).

Dekla. *Ameriška domovina 1939* (št. 31).

Karl May: Winnetou. *Ameriška domovina 1939* (št. 33–34, 36–39, 42–51, 53–74, 76–77, 79–93, 95–99, 101–104, 107–111, 113–117, 119–128, 130–134, 136–152, 154–156, 158–174, 176–180, 182–192, 194–198, 200–208, 211–221, 223 – 227, 229, 231–233, 235–251, 254–256, 259–262, 265–268, 270–273, 275–279, 281–295, 297–303).

Simon Gregorčič: Opici in opičarjem. Oda. *Ameriška domovina 1939* (št. 34).

*James Debevec: Pehanje za srnami. *Ameriška domovina 1939* (št. 37–39, 42, 44–60).

*A. Grdina: Pogovor z Lukom. *Ameriška domovina 1939* (št. 43).

Marjanca Kuharjeva: Zimski kristali. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 62).

Ob prebujenju. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 68).

H. Va: Za skorjico plesnivega kruha. *Ameriška domovina 1939* (št. 71).

Tončka Jevnik: Križev pot Izveličarja. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Marjanca Kuharjeva: Po cesti sred neba. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Zvonovi so zapeli. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Blagoslov bajtarja Jerina. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Otrok na cesti. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Tilkina cvetna nedelja. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Šla je v Francijo... *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Kvakač iz Erindija. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Velikonočna zaobljuba. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Beg z doma. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Sv. Notburga. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Dr. Ivan Lah: Naša mati. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Marija Kurnik: Velikonočni spomini. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Sirota in 12 mesecev. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Ljubezen Riharjeve Katje. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Na pragu svobode. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Nesreča. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Vrnil se je. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Marija Kurnik: Velikonočni utrinki. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 78).

Dobri Peter: Nekaj veselih in žalostnih o divjih in zločinskih lovcih. *Ameriška domovina 1939* (št. 81).

Kar hočejo bogovi, se mora zgoditi. *Ameriška domovina 1939* (št. 81).

Alice, Frances, Anna Warrenswill: Ob petletnici pokojne Frančiške Juh. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 89).

*Noj Ombo in njegova žena. *Ameriška domovina 1939* (št. 90).

*I. Teržan: Nekaj spominov. *Ameriška domovina 1939* (št. 91).

*Dr. Fr. Trdan: Ivan Zorman. *Ameriška domovina 1939* (št. 102).

Josephine Erjavec: Na obisku v stari domovini. Potopis. *Ameriška domovina 1939* (št. 103, 114, 121, 126, 132–133, 137–138, 144, 159, 165, 171, 177, 183, 189, 195, 203, 218, 224, 236, 242, 248, 254, 260, 265, 271, 282, 288, 289).

Mary Stušek: Pozdrav Kraljici majnika. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 106).

F. Cecelic: Freckles. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 106).

Tončka Jevnik: Kraljici majnika. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 109).

*Marija Kurnik: Na mater srce misli. *Ameriška domovina 1939* (št. 112).

*Josephine Trček: K materi na obisk. *Ameriška domovina 1939* (št. 112).

*L. Šeme: Mati... *Ameriška domovina 1939* (št. 115).

Kajtimar: Še ruševca...«. *Ameriška domovina 1939* (št. 117).

Marija Kurnik: Novomašniku č. g. Stražišarju v pozdrav. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 128).

H. B. -r.: Hitro, hitro! Rekordna groteska. *Ameriška domovina 1939* (št. 140).

Liam O. Flaherty: Pismo. *Ameriška domovina 1939* (št. 143).

Liam O. Flaherty: Šiling. *Ameriška domovina 1939* (št. 143).

Liam O. Flaherty: Kraljičkovo gnezdo. *Ameriška domovina 1939* (št. 143).

Ob Temenici. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 144).

Jolan Foldes: Starček iz poštene družine. *Ameriška domovina 1939* (št. 144).

*Za božjim klicem«. *Ameriška domovina 1939* (št. 147–148).

Selma Lagerlof – poslov. Jenko Metod: Čista voda. *Ameriška domovina 1939* (št. 154).

*Po kateri poti do svobode? *Ameriška domovina 1939* (št. 157).

Pogovor opolnoči. *Ameriška domovina 1939* (št. 157).

Marija Kurnik: Uredniku Lojzetu Pircu ob slovesu. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 157).

A. Francel: Maščevanje. *Ameriška domovina 1939* (št. 160).

Stoji, stoji Ljubljanca, Ljubljanca dolga vas. *Ameriška domovina 1939* (št. 161).

*Dr. Pavel Brežnik. *Ameriška domovina 1939* (št. 163).

Marija Kurnik: Predsedniku Franklin D. Rooseveltu v pozdrav. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 166).

Pesem slovenskega misijonarja Franc Ksav. Pirca. *Ameriška domovina 1939* (št. 172).

Tončka Jevnik: Žalostno slovo od matere. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 175).

Za čast in poštenje. Roman. *Ameriška domovina 1939* (št. 178–180, 182–198, 200–209, 211–227, 229–233, 235–251, 253–256, 259–268, 270–279).

*Mary A. Svetek: Po kanadskih gorah in dolinah. Potopis. *Ameriška domovina 1939* (št. 194–197).

*Marija Kurnik: Spomini davnih dni. *Ameriška domovina 1939* (št. 203).

Bajuk: Kesanje. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 231).

Bajuk: Lovska. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 231).

Marjanca Kuharjeva: Bog čuvaj te! Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 232).

Lurška pesem. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

On this day, o beautiful mother. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

Lepa si, Marija! Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

Pridi molit. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

O salutaris hostia. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

Pesmi – odmevi pri litanijah. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

Tantum ergo. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

Glasno zapojmo. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

Angelsko čaščenje. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

Povsod Boga! Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 233).

*Rev. M. Jager: Kulturno razmišljanje. *Ameriška domovina 1939* (št. 240).

Karel Širok: Svatba na morju. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 244).

Oton Župančič: Še ena. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 244).

Goriška: Stoji 'na gora visoka... Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 244).

Narodna: Žalost. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 244).

*Ciril Kunstel: Izlet v Pennsylvanijo. Potopis. *Ameriška domovina 1939* (št. 244–245, 247, 250).

Narodna: Ogljjar. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 245).

Ivan Zorman: Nekdaj in sedaj. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 245).

Mile Klopčič: Mi hočemo pesmi. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 245).

Franc Cegnar: Petelinčkova ženitev. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 245).

Ivan N. Resman: Povejte, ve planine! Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 247).

Simon Jenko: Vabilo. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 249).

Robert Cameron Rogers: Rožni venec (The Rosary). Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 249).

Narodna: Sijaj, sijaj, sončece. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 250).

Narodna: Oprezno dekle. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 250).

Cvetko Golar: O kresu. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 251).

Narodna: Kaj nam pa morejo! Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 251).

Simon Gregorčič: Nazaj v planinski raj! Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 251).

Apolonija Kic: Kanarčkom ob 5 letnici. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 255).

*Ančka Traven: «Kanarčki» vprizorijo »Mavrico«. *Ameriška domovina 1939* (št. 258).

Lieut,-Col. John McCrae: In Flanders Fields. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 263).

Robert Davis: I thank thee, Lord. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 269).

*L. Šeme: Nekoliko o kulturi. *Ameriška domovina 1939* (št. 277–279).

Ko so hrasti šumeli. Zgodovinski roman. *Ameriška domovina 1939* (št. 280–295, 297–301, 303).

*Ančka Traven: Kanarčki. *Ameriška domovina 1939* (št. 285).

Pasje življenje. *Ameriška domovina 1939* (št. 287).

J. M.: Dve uri pozneje. *Ameriška domovina 1939* (št. 289).

Roze Blaz: Kristus luč sveta. *Ameriška domovina 1939* (št. 290).

Nežka Korošec: Moji pokojni materi v spomin. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 294).

Joseph Mirtel: Božično darilo. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Frank Opaskar: Izlet po zapadu. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Marija Kurnik: Božični spomini. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Svet na glavi. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

J. Česnik: Poezija svete noči. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Zimska pot in veselo oznanenje. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Ivan Zupan: Božič v tujini. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Josephine Eisenhardt-Vebrova: Romanje na sveto menišijo. Potopis. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Albina Novak: Prelepa je ribniška dolina. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Marija Kurnik: Božični utrinki. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Albina Vesel: Skozi ameriško puščavo. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Rektor Viktorijan Demšar: Tega še niste brali. Potopis. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Mary Gombach: Resnična zgodba. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Tončka Jevnik: Božič moj. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Marjanca Kuharjeva: Božični pozdravček. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Jacob Resnik: Mladih dni spomin. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Mrs. Modrijan: Ob spominu na žalosten dogodek. Povest. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Tončka Jevnik: Božične misli. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Frank Pugelj: Spomin na zelen hrib v Ljubljani. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Frances Pirc: V spomin Mary Petek. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Tončka Jevnik: Božič. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Marjanca Kuharjeva: Soprogu ob 25-letnici. Pesem. *Ameriška domovina 1939* (št. 296).

Liam O'Flaherty: Kamen. *Ameriška domovina 1939* (št. 297).

Joseph Zelle: Kje dom je moj? *Ameriška domovina 1939* (št. 299).

O. Antes: Krvava rihta. *Ameriška domovina 1939* (št. 301).

Viri in literatura

Ameriška domovina. Digitalna knjižnica Slovenije.

Ameriška domovina. Wikivir.

Anamarija Zorč: Bibliografija leposlovja v časopisu *Ameriška domovina*: od 1919 do 1925. Diplomsko delo. Ljubljana, 2016.

Miran Hladnik. Slovenski zgodovinski roman. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2009.

Miran Hladnik. Varianta pod naslovom Podlistek v Slavi III/1 (1988/89). Enciklopedija Slovenije, 3 (1989). 105–106.

Miran Hladnik. Začetki slovenskega feljtonskega romana. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2014.

Rudolf M. Susel. Poslanstvo in vloga časopisa *Ameriška domovina* v zgodovini ameriških Slovencev, 1919-91. Dve domovini 2–3 (1992). 237–250.

Saša Aljaž: Bibliografija leposlovja v *Ameriški domovini* (1926–1932). Diplomsko delo. Ljubljana, 2016.